VfB NACHRICHTEN
19 NULLSECHS

Jahrgang 40

Nr. 7/ Dezember 2015

28. Dillinger Hallenfußballturnier
am 12. + 13.12.2015
Sporthalle West Dillingen
Lasershow vor den Halbfinalen

KARLSBERG
LIGA
SAARLAND
Auf eine
tolle Runde!
Wir wünschen dem
VfB Dillingen und seinen Fans
eine erfolgreiche Saison und
spannende Spiele!
VfB
D
FRESH
KARLSBERG
URPILS
GRÜNDEL'S
ALKOHOLFREI
FRESH
KARLSBERG
Bier-Gefühl

Liebe Fußballfreunde,

unser VfB Dillingen arrangiert am Samstag, den 12. Dezember und Sonntag, den 13. Dezember 2015 sein inzwischen 28. Hallenfußballturnier.
Das Pink und Wagner-Hallenfußballturnier - wie es inzwischen seit vielen Jahren heißt - zählt zu den herausragenden Sportereignissen der Hüttenstadt und ist auch eines der ältesten in der saarländischen Hallenfußballgeschichte. Es ist Qualifikationsturnier für das „Volksbanken-Hallenmasters" des Saarländischen Fußballverbandes im traditionellen Austragungsort; der Rundsporthalle West an der Konrad-Adenauer-Allee in Dillingen.
Auch heuer treten lukrative Mannschaften ab der Saarlandliga bis hin zu den Kreisligen gegeneinander an, vornehmlich aus dem engen Dillinger Umfeld. Mit diesem Konzept hatten wir bisher immer gute Erfahrungen gemacht und sind insofern überzeugt, den Anhängern des runden Leders erneut einen spannenden und echten „Budenzauber" zu garantieren. Den klassischen Austragungstermin - erstes Wochenende im neuen Jahr - konnten wir diesmal wegen der unmittelbaren Nähe zu Neujahr und der Kollision mit anderen Terminen ausnahmsweise nicht einhalten.
Ihnen liebe Fußballfreunde erbieten wir ein herzliches Willkommen, unterhaltsame Stunden und viel Begeisterung und Vergnügen.
Ein besonderes Dankeschön geht an die Sponsoren des Hallenturniers, unseren zahlreichen Helfern und vor allem an den Hauptsponsor, die Dillinger Firma Pink und Wagner GmbH, ohne die eine solche Veranstaltung kaum durchführbar wäre.

Mit sportlichen und herzlichen Grüßen
Josef Schya (1. Vorsitzender)

INHALT

Vorwort	3
Gruppen	5
Gruppenspiele	7
Endrunde Spiele	9
Finalrunde	11
Bisherige Sieger	11
Siegerfoto 01.15	14
Siegerfoto 01.15	15
Turnierordnung	16
Momente 01.15	17

1. Vorsitzender Josef Schya

IMPRESSUM

Herausgeber:
VfB Dillingen 1906 e.V.
Brückenstraße
66763 Dillingen / Saar
Tel. Clubheim: 06831 74 964
Fax: 06831 96 64 831
E-Mail: vfbdillingen_1906@t-online.de
Web: www.vfbdillingen.de

Redaktion:
Werner Altmaier, Josef Schya, Oliver Dillinger, Franz Bleses

Fotos:
Ignazio Coniglio, Oliver Dillinger, Sven Roland für fanreport.com, fupa.net

Layout & Druck:
DECA-Werbung
66773 Schwalbach
Tel. 06834-9616181
info@deca-werbung.de

Anzeigen:
VfB Dillingen

Abo, Kritik und Anregungen an:
vfbdillingen_1906@t-online.de

Auflage:
300 Exemplare

Irrtümer & Druckfehler vorbehalten.

Penth
www.penth.de
SCHNAPSIDEEN AUS DEM SAARLAND
Edle Brände & Liköre · exquisites Schmuckflaschensortiment
individuelle Firmen- & Vereinspräsente · Abfindungsbrennerei
Brennerei Franz Penth · Telefon 06881-3485 · Lachstraße 19 · 66822 Lebach-Landsweiler

Bäckerei · Konditorei
Lauer
Dillingen
Herrenstraße 12
Telefon: 7 13 40
Wallerfangen
Hauptstraße 57
Telefon: 6 18 98

Klinker
Natursteine
Neubau
Umbau
Bauunternehmung
Carlo Seger
Gmbh & Co. KG
Meisterbetrieb
Kriegerfriedhofstraße 22a
66701 Beckingen-Reimsbach
Telefon 0 68 32-12 51
Telefax 0 68 32-80 03 66
Handy 01 77-4 51 31 13
E-Mail: seger-bau@online.de

HINWEIS

Achtung Fußballfreunde!
Bitte berücksichtigen Sie bei ihrem Einkauf oder Inanspruchnahme von Dienstleistungen die Inserenten unseres Stadionhefts!

GRUPPE 1	Tore	Punkte	Platz
VfB Dillingen I			
FSV Saarwellingen			
SG Nalbach/Piesbach			
DJK Dillingen			

GRUPPE 2	Tore	Punkte	Platz
FV 07 Diefflen			
SG Körprich-Bilsdorf			
SV Wallerfangen			
ES Macheren			

GRUPPE 3	Tore	Punkte	Platz
1. FC Reimsbach			
SSV Pachten			
SV Felsberg			
VfB Dillingen II			

GRUPPE 4	Tore	Punkte	Platz
SV Mettlach			
SV Hülzweiler			
SV Düren-Bedersdorf			
VfB Luisenthal			

KIRCHEN

Ausführung von Heizungsanlagen
Sanitäre Installation und Einrichtungen
Klempnerei
Verkauf von sanitären Einrichtungen

Saarstraße 34 · 66763 Dillingen · ☎ (0 68 31) 7 12 30

ORDISA SCHMUCK GMBH

Odilienplatz 8 · 66763 Dillingen · Tel. (0 68 31) 7 94 72

- eigene Goldschmiedewerkstatt -
- Ankauf von Altgold -

FESTINA DUGENA KIENZLE ESPRIT FOSSIL TIMEX SCOUT

Di Gangi

Italienische Lebensmittel

Carmela Di Gangi
Göbenstraße 16 · 66763 Dillingen
Tel. + Fax 06831 - 5013669
italienische.lebensmittel@web.de

Öffnungszeiten: Mo., Di., Do. und Fr. 8:30 - 18:00 Uhr · Mi. + Sa. 8:30 - 13:00 Uhr

Hier könnte Ihre Werbung stehen!

E-Mail: vfbdillingen_1906@t-online.de

GRUPPENSPIELE

GRUPPE 1	+	GRUPPE 2
13.30 – 13.45 Uhr	SG Nalbach-Piesbach – DJK Dillingen	:
13.48 – 14.03 Uhr	VfB Dillingen I – FSV Saarwellingen	:
14.06 – 14.21 Uhr	SV Wallerfangen – ES Macheren	:
14.24 – 14.39 Uhr	FV 07 Diefflen – SG Körprich-Bilsdorf	:
14.42 – 14.57 Uhr	DJK Dillingen – VfB Dillingen I	:
15.00 – 15.15 Uhr	FSV Saarwellingen – SG Nalb.-Piesbach	:
15.18 – 15.33 Uhr	ES Macheren – FV 07 Diefflen	:
15.36 – 15.51 Uhr	SG Körprich-Bilsdorf – SV Wallerfangen	:
15.54 – 16.09 Uhr	VfB Dillingen I – SG Nalbach-Piesbach	:
16.12 – 16.27 Uhr	DJK Dillingen – FSV Saarwellingen	:
16.30 – 16.45 Uhr	FV 07 Diefflen – SV Wallerfangen	:
16.48 – 17.03 Uhr	ES Macheren – SG Körprich-Bilsdorf	:

GRUPPE 3	+	GRUPPE 4
17.06 – 17.21 Uhr	SV Felsberg – VfB Dillingen II	:
17.24 – 17.39 Uhr	1. FC Reimsbach – SSV Pachten	:
17.42 – 17.57 Uhr	SV Düren-Bedersdorf – VfB Luisenthal	:
18.00 – 18.15 Uhr	SV Mettlach – SV Hülzweiler	:
18.18 – 18.33 Uhr	VfB Dillingen II – 1. FC Reimsbach	:
18.36 – 18.51 Uhr	SSV Pachten – SV Felsberg	:
18.54 – 19.09 Uhr	VfB Luisenthal – SV Mettlach	:
19.12 – 19.27 Uhr	SV Hülzweiler – SV Bedersdorf-Düren	:
19.30 – 19.45 Uhr	1. FC Reimsbach – SV Felsberg	:
19.48 – 20.03 Uhr	VfB Dillingen II – SSV Pachten	:
20.06 – 20.21 Uhr	SV Mettlach – SV Bedersdorf-Düren	:
20.24 – 20.39 Uhr	VfB Luisenthal – SV Hülzweiler	:

RADIO
JACOB
electronic shop
Maximinstraße 43
66763 Dillingen-Pachten
Tel. 0 68 31 / 7 12 70
Fax 0 68 31 / 7 32 83
radiojacob@gmx.de

KUNDENDIENST
Sat-Anlagen • Fernseher
DVD - Audio - Video
alle Haushaltsgeräte
Partner von
EURONICS
best of electronics!

BMS
Baustoff
Handelsgesellschaft mbH & Co
Sämtliche Baustoffe für den Hoch-, Tief- und Straßenbau
Verkaufsagenturen für Bitumen, Mischgut, Schottermaterial, Natur und Holz, Kalk, Dolomitgestein, Natursteinpflaster, Transportbeton, Kies und Sand, Zement, Baustahl und Baustahlmatten, Fertigdecken.
Ihr Partner für Kanalisation und Strassenbaustoffe
66763 Dillingen, Hemmersdorfer Straße 14
Tel.: 0 68 31 - 9 73 20 • Fax: 0 68 31 - 97 32 99
www.bms-baustoffe.de • E-Mail: info@bms-baustoffe.de

DS-Schweißtechnik
GmbH & Co. KG
- Industrievertretungen
- Mechanische Werkstatt für Autogentechnik
- Dreherei

Gewerbegebiet Zum Sitters 14
66787 Wadgassen
Telefon 0 68 34 / 95 19 - 0
Telefax 0 68 34 / 95 79 - 20
www.schweisstechnik-saarland.de

Gruppeneinteilung

ENDRUNDE

GRUPPE 1	Tore	Punkte	Platz
Sieger Gruppe I			
Sieger Gruppe III			
Zweiter Gruppe II			
Zweiter Gruppe IV			

GRUPPE 2	Tore	Punkte	Platz
Sieger Gruppe II			
Sieger Gruppe IV			
Zweiter Gruppe I			
Sieger Gruppe III			

Sonntag 13. Dezember 2015

SPIELPLAN

14.00 – 14.15 Uhr	Sieger Gruppe I – Sieger Gruppe III	:
14.18 – 14.33 Uhr	Zweiter Gruppe II – Zweiter Gruppe IV	:
14.36 – 14.51 Uhr	Sieger Gruppe II – Sieger Gruppe IV	:
14.54 – 15.09 Uhr	Zweiter Gruppe I – Zweiter Gruppe III	:
15.12 – 15.27 Uhr	Sieger Gruppe I – Zweiter Gruppe IV	:
15.30 – 15.45 Uhr	Sieger Gruppe III – Zweiter Gruppe II	:
15.48 – 16.03 Uhr	Sieger Gruppe II – Zweiter Gruppe III	:
16.06 – 16.21 Uhr	Sieger Gruppe IV – Zweiter Gruppe I	:
16.24 – 16.39 Uhr	Sieger Gruppe I – Zweiter Gruppe II	:
16.42 – 16.57 Uhr	Sieger Gruppe III – Zweiter Gruppe IV	:
17.00 – 17.15 Uhr	Sieger Gruppe II – Zweiter Gruppe I	:
17.18 – 17.33 Uhr	Sieger Gruppe IV – Zweiter Gruppe III	:
17.36 – 18.00 Uhr	**Lasershow**	

mateco
YOUR BETTER WAY UP

Arbeitsbühnen-Vermietung

mateco GmbH
Niederlassung Saarbrücken

Dieselstraße 3 • 66763 Dillingen/Saar
Telefon: +49 (0)6831-12403-0 • Telefax: +49 (0)6831-12403-20
Joachim.Schoenen@mateco.de
www.mateco.de

pink & wagner GMBH
STAHLSERVICE DILLINGEN

STAHLHANDEL · SCHNEIDEBETRIEB · MASCHINEN- UND ANLAGENBAU

SCHNEIDEN
AUTOGEN
Schneidebereich 3,2 x 17,5 m
bis Dicke 350 mm

PLASMA
Schneidebereich 3,2 x 15,5 m
bis Dicke 60 mm

LASER
Schneidebereich 3,2 x 11,0 m
bis Dicke 20 mm

SCHWEISSEN
Großer Schweißnachweis

BEARBEITEN
· DREHEN
· FRÄSEN
· BOHRWERKSBEARBEITUNG

LAGERPROGRAMM BLECHE

Baustähle
S 235, S 355, DC 01, DD 11, DX 51 usw.
Unlegierte warmfeste Stähle
P 265 GH, P 355 GH usw.
Legierte warmfeste Stähle
16Mo3, 13CrMo4-5, 10CrMo9-10 usw.
Legierte Einsatzstähle
16MnCr5, 20MnCr5 usw.
Unlegierte Vergütungsstähle
C45
Legierte Vergütungsstähle
42CrMo4
Feinkornbaustähle für Druckbehälter
P 355, P 460 usw.
Hochfeste Feinkornbaustähle
S 690 QL, S 890 QL, S 960 QL, S 1100 QL
Verschleißfeste Stähle
DUR 250 bis DUR 500, Manganhartstahl
Edelstähle
1.4301, 1.4541, 1.4571,
1.4828, 1.4848 usw.
NE-Metalle
AL 99, 5 hh, AL MG 1, AL MG3

66763 Dillingen/Saar · Gewerbegebiet Nord
Dieselstraße 40-48 · Tel.: 0 68 31 / 7 68 79 - 0 · Fax: 0 68 31 / 7 68 79 - 68

HALBFINALE

18.05 – 18.20 Uhr	Erster Gruppe I – Zweiter Gruppe II	:
18.25 – 18.40 Uhr	Zweiter Gruppe I – Erster Gruppe II	:

Spiel um den 3. & 4. Platz

18.45 – 19.00 Uhr	:

FINALE

19.10 – 19.25 Uhr	:

PINK & WAGNER CUP 2015 ENDRESULTAT

1. Platz
2. Platz
3. Platz
4. Platz

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH

Der VfB Dillingen gratuliert den erfolgreichen Teilnehmern des pink & wagner - Cups und wünscht allen Vereinen weiterhin viel Erfolg!

office GmbH
Tor-Systeme
Tel. 06831 - 4 01 99
St.-Avolder-Str. 63 · Saarlouis www.office-tore.de
Wir machen das Tor
novoferm
tormatic
LAKAL
BERNER TORANTRIEBE
Besuchen Sie unsere Ausstellung
HÖRMANN
Tore · Türen · Zargen · Antriebe

DIBREMK
Fliesenlegermeisterbetrieb
Ausführung sämtlicher
Fliesen-, Platten- und Natursteinarbeiten
Tel. 0 68 69 / 50 98 88
Fax: 0 68 69 / 50 98 18
Mobil: 01 77 / 5 52 49 62
66763 Dillingen Brunnenstraße 9
66780 Biringen Heinrich-Wirth-Straße 14

Dipl.-Ing. Günther APPREDERIS
Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur
Wir führen folgende Katastermessungen aus:
- Teilungsvermessungen von Grundstücken
- Absteckungen der Grundrißfläche für Neubauten bzw. Gebäudeeinmessungen (Katastergesetz)
Kelkelstraße 14 · 66763 Dillingen
Telefon 0 68 31 - 70 24 27 · Telefax 0 68 31 - 7 46 28
E-Mail: vermessung@apprederis.de

TITELTRÄGER

VEREIN	JAHR	TITEL
FV 07 Diefflen	2015	4
FV 07 Diefflen	2014	3
SC Reisbach	2013	1
FV 07 Diefflen	2012	2
FV 07 Diefflen	2011	1
1. FC Reimsbach	2010	3
VfB Dillingen	2009	5
SV Mettlach	2008	5
SV Mettlach	2007	4
SV Mettlach	2006	3
VfB Dillingen	2005	4
1. FC Saarbrücken II	2004	1
SV Losheim	2003	5
VfB Dillingen	2002	3
1. FC Reimsbach	2001	2
SV Losheim	2000	4
SV Losheim	1999	3
SV Losheim	1998	2
VfB Dillingen	1997	2
SV Losheim	1996	1
VfB Dillingen	1995	1
FSV Saarwellingen	1994	1
1. FC Reimsbach	1993	1
FC Nalbach	1992	1
SV Mettlach	1991	2
FC Ensdorf	1990	1
SV Mettlach	1989	1

TURNIERORDNUNG

1. Gespielt wird nach den Fifa-Regeln für Hallenfußball

2. Die Gruppenspiele werden komplett am Samstag, 12. Dezember 2015 ausgetragen. Die beiden Erstplatzierten der vier Gruppen qualifizieren sich für die Endrunde am Sonntag, 13. Dezember 2015.
Diese gestaltet sich so, dass in zwei Vierer-Gruppen Jeder gegen Jeden spielt. Die beiden ersten der jeweiligen Gruppe bestreiten dann über Kreuz die Halbfinalspiele, die jeweiligen Sieger die Endspiele.

3. Die Spielzeit beträgt 15 Minuten ohne Halbzeit und Seitenwechsel. Bei Punktgleichheit in der Vor- und Endrunde entscheidet zunächst die Tordifferenz, dann die meistgeschossenen Tore. Herrscht dann immer noch Gleichstand, erfolgt ein Siebenmeterschießen.

4. Enden die Halbfinalspiele, sowie das Spiel um Platz 3 und 4 unentschieden, erfolgt direkt im Anschluss ein Siebenmeterschießen. Bei Unentschieden im Endspiel, wird um 5 Minuten verlängert. Ändert sich danach nichts am Ergebnis, erfolgt auch hier ein Siebenmeterschießen.

5. Ergeben sich Unstimmigkeiten, entscheidet allein die Turnierleitung. Deren Entscheidungen haben endgültigen Charakter.

6. Die Finalisten erhalten Preisgelder im Gesamtwert von EUR 2.000,00, nach folgendem Verteilungsschlüssel:

1.Preis EUR 1.000,00
2.Preis EUR 500,00
3.Preis EUR 300,00
4.Preis EUR 200,00

MOMENTAUFNAHMEN

Der VfB Dillingen nimmt wie folgt an weiteren Hallenturnieren teil:

1. Mannschaft

19. – 20.12.2015	Die Continentale Michler Cup des SG Körprich-Bilsdorf Spielort: Litermonthalle Nalbach
26. – 28.12.2015	Autohaus Zeller Cup der SG Nalbach-Piesbach Spielort: Litermonthalle Nalbach
29. – 30.12.2015 /02.01.2016	Autogalerie Rehlingen Cup des FV 07 Diefflen Spielort: Sporthalle Diefflen
08. – 10.01.2016	Orthopädie Altmeyer Cup des SV Hülzweiler Spielort: Jahnsporthalle Schwalbach
15. – 17.01.2016	SSV Cup 2016 der SSV Pachten Spielort: Sporthalle West Dillingen

2. Mannschaft

27. – 29.12.2015	Hallenturnier des SSC Schaffhausen Spielort: Glückauf-Halle Hostenbach
09. – 10.01.2016	Hallenturnier des SV Felsberg Spielort: Adolf-Collet-Halle, Überherrn
15. – 17.01.2015	Hallenturnier des SV Mettlach Spielort: Sporthalle Mettlach
23. – 24.01.2016	Karlsberg A-Klassencup der FSG Schiffweiler Spielort: Mühlenbachhalle Schiffweiler
30. – 31.01.2016	Getränke Puhl Cup des FV Stella Sud

Praktisch und/oder sportlich.

Hauptsache powered by Ford EcoBoost.

Abbildungen zeigen Wunschausstattung gegen Mehrpreis.

FORD FOCUS AMBIENTE

Antiblockier-Bremssystem (ABS) mit elektronischer Bremskraftverteilung (EBD), Elektronisches Sicherheits- und Stabilitätsprogramm (ESP) mit Traktionskontrolle (TCS), Fensterheber vorn, elektrisch, IPS Intelligent Protection System, Torque Vectoring Control

Bei uns für

€ 14.990,- [1]

FORD FOCUS ST

ST-Styling-Paket, Sportfahrwerk, Recaro-Sportsitze vorn, Lederlenkrad und Knauf in „ST"-Design, 18"-Leichtmetallräder im „ST"-Design

Bei uns für

€ 24.950,- [2]

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach VO (EG) 715/2007 und VO (EG) 692/2008 in der jeweils geltenden Fassung): Ford Focus: 5,8 (innerorsts), 4,1 (außerorts), 4,7 (kombiniert); CO_2-Emissionen: 109 g/km (kombiniert). Ford Focus ST: 9,9 (innerorsts), 5,6 (außerorts), 7,2 (kombiniert); CO_2-Emissionen: 169 g/km (kombiniert).

Ford

CENTRAL GARAGE 50

Central-Garage GmbH

66763 Dillingen
Konrad-Adenauer-Allee 10
Tel.: 06831/9784-0
www.centralgarage.de

[1] Privatkunden-Angebot gilt für einen Ford Focus Ambiente 2,0 l EcoBoost-Motor 74 KW (100 PS) (Start-Stopp-System). [2] Privatkunden-Angebot gilt für einen Ford Focus ST 2,0 l EcoBoost-Motor 184 KW (250 PS).

der Geschmack ist vielseitig
...Di Paola auch !

Fleischgroßhandel
DI PAOLA

Fleisch u. Wurst
Wild u. Geflügel
Meeresfrüchte
Döner-Kebab

Am Schlachthof · 66763 Dillingen
Telefon 0 68 31 / 7 69 80 - 0
Telefax 7 69 80 - 18

BEKANNT AUS TV

Neue (T)Raumdecke in nur 1 Tag!

Die zuvor dunkle Holzdecke wurde in nur 1 Tag renoviert!

Zimmerdecken · Beleuchtung · Zierleisten

- Saubere Montage in nur 1 Tag!
- Beleuchtung nach Wunsch!
- Kein Umräumen der Möbel!

PLAMECO® DECKEN

Besuchen Sie unsere Ausstellungen oder rufen Sie uns an:

- 66780 Siersburg, Niedstraße 53
- 66386 St. Ingbert, Kaiserstr. 83
- 66606 St. Wendel-Winterbach, Winterbacher Str. 10

Ihr PLAMECO Ansprechpartner und VFB-Vorstandsmitglied Frank Schnubel

Wir informieren Sie gerne über die Möglichkeiten dieses einzigartigen und über 30 Jahre bewährten Deckensystems!

PLAMECO: Sehr langlebig + leicht abwaschbar!

BEWÄHRTE QUALITÄT SEIT 1982

PLAMECO Fachbetrieb Ralf Kindt
www.plameco-saar.de
0 68 35 / 9 35 01

FROHE WEIHNACHTEN UND EIN GESUNDES UND ERFOLGREICHES JAHR 2016

wünschen wir allen Mitgliedern, Freunden und Gönnern des Vereins sowie den Gästen unseres Clubhauses.

Der Vorstand

Gut versorgt mit Ihren Stadtwerken Dillingen

Strom · Erdgas · Trinkwasser
Wärme-Direkt-Service · Solarenergie

Wir beraten Sie gerne.

Rufen Sie uns an unter:
0800 - 974 71 12
Ihr Anruf ist kostenfrei!

SW. zuverlässig nah kompetent

Ihr Energie-Partner
Stadtwerke Dillingen/Saar GmbH

Feldstraße 40 · 66763 Dillingen
Tel.: 06831/97 47-112 · Tel.: 06831/97 47-111
www.swd-saar.de · info@swd-saar.de